



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

TÍTULO: La Universitat de Girona apuesta por el aprendizaje colaborativo internacional en línea como estrategia institucional de innovación docente

Subtítulo: Reflexiones y recomendaciones tras tres años de implementación

AUTORES:

Gimeno, Laura; Serra, Jordi; Montoro, Lino; Zerva, Konstantina; Alsina, Miquel; Betts Avila, Alicia; Benito, Helena; Bonmatí, Anna; Fernandez, Anna Isabel; Ferrer, Natalia; Fusté, Francesc; Fuentes, Aida; González, Juan; López, Beatriz; Majó, Joaquim; Morera, Pilar; Naval, Joaquin; Paulino, Isabel; Pohl, Dankmute; Prieto, Oscar; Rodríguez-Roda, Ignasi; Solé, Joan; Roqueta, Marta; Rondos, Elena; Varela, Elisa; Vidal, Dolors; Yeste, Marc.

Universitat de Girona
Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach (ICE)

gimeno.laura@udg.edu
jordi.serras@udg.edu
lino.montoro@udg.edu
alicia.betts@udg.edu

1. RESUMEN:

La estrategia #UdGlobal de la Universitat de Girona (UdG) tiene como objetivo incrementar la presencia mundial en todos los ámbitos de la universidad, incluyendo la internacionalización curricular. Desde el año 2020 la UdG tiene una red de innovación docente específica para COIL (*Collaborative Online International Learning*) e intercambio virtual que desde su creación ha implementado más de 30 proyectos COIL en diferentes ámbitos académicos con universidades de diferentes países cuyo impacto sobre estudiantado y profesorado se analiza en esta contribución.



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

2. ABSTRACT:

The #UdGlobal strategy of the University of Girona (UdG) aims to promote internationalization in all areas of the university, including the curricula. Since 2020, the UdG has a specific teaching innovation network for COIL (*Collaborative Online International Learning*) and virtual exchange that since its creation has implemented more than 30 COIL projects in different academic fields together with other international universities. Its impact on both students and teachers is analysed in the present contribution.

3. PALABRAS CLAVE: 4-6

Aprendizaje colaborativo, aprendizaje experiencial intercultural, metodologías activas docentes, internacionalización curricular, COIL, innovación docente.

4. KEYWORDS: 4-6

Collaborative learning, intercultural experience learning, active teaching methodologies, curriculum internationalization, COIL, teaching innovation.

5. DESARROLLO:

Contexto de internacionalización

La estrategia #UdGlobal de la Universitat de Girona (UdG) tiene como objetivo internacionalizar de forma transversal la universidad, incluyendo actividades curriculares con una visión de alcance global.

Desde el año 2020, con el apoyo del Instituto de Ciencias de la Educación y del Vicerrectorado de Comunicación y Relaciones Internacionales, la UdG cuenta con una red de innovación docente específica para COIL (*Collaborative Online International Learning*) e intercambio virtual, formada por una treintena de profesoras y profesores procedentes de diferentes disciplinas y centros de la UdG.

Desde que se creó esta comunidad de práctica docente, las y los profesores han implementado más de 30 proyectos COIL en diferentes ámbitos académicos con universidades de Europa, América Latina, Asia y América del norte. La pandemia obligó con extrema urgencia a que las universidades usaran tecnologías digitales para la docencia y la comunicación. Fue, sin lugar a duda, un gran reto para todos los implicados e implicó un salto abismal en el conocimiento y las competencias digitales tanto entre docentes como entre los estudiantes. En la UdG se consideró esta situación como una oportunidad para introducir el aprendizaje colaborativo internacional en línea como metodología de innovación docente que permite trabajar competencias transversales tan importantes como la interculturalidad, la comunicación digital y en línea y la consciencia de formar parte de un mundo global



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

(ciudadanía global). Tras tres años de experiencia la red de innovación docente sobre COIL e intercambio virtual de la UdG ha analizado sus experiencias y el impacto que ha tenido entre sus estudiantes y docentes con el fin de comprender mejor los beneficios y los retos de esta metodología de innovación docente y poder ofrecer actividades COIL de más calidad e impacto en los próximos años. Este análisis y reflexión se centra en diferentes aspectos, con el objetivo común de servir de referencia o guía a otros docentes o universidades que tengan previsto implementar la metodología COIL en sus asignaturas. En el estudio que presentamos se han considerado los principales problemas y cómo se han resuelto. Los bloques de estudio han sido:

- **Implicación institucional:** es fundamental que desde los equipos directivos de los centros o de toda la universidad, se fomente la implementación de las actividades COIL, la difusión de esta y generar certificados al estudiantado participante para que favorezca su participación. Lógicamente, será necesario invertir recursos, pero al empezar por pequeños proyectos el coste sería mínimo y permitiría valorar el beneficio de dichas actividades.
- **Selección del profesorado:** ha de ser una participación voluntaria en las etapas iniciales, ya que conllevará una dedicación de tiempo y esfuerzo superior a otras actividades con las que los y las docentes ya están familiarizados. También es importante realizar sesiones de formación específica, que doten de herramientas adecuadas a las personas interesadas en la implementación en sus asignaturas.
- **Trabajo en red de los docentes:** permitir que el profesorado pueda colaborar y que comparta experiencias, puntos de vista, metodologías, es la forma más eficaz de garantizar que la actividad tenga éxito y, además, en cursos futuros, dicho grupo de profesores y profesoras podrán ayudar a otros docentes interesados en implementar el COIL en sus asignaturas. Es igualmente enriquecedor que las áreas de conocimientos y los centros de procedencia del profesorado sean diversos, ya que de esta manera es más fácil encontrar ideas y puntos de vista comunes con las universidades extranjeras con las que se colabore.
- **Apoyo para la búsqueda de universidades colaboradoras:** son numerosas las instituciones de todo el mundo que ofrecen actividades COIL, indicando el estudio y temática con la que colaborar. Es interesante, si no se dispone de experiencia previa, trabajar en las etapas iniciales con universidades y profesorado que ya hayan realizado previamente dichas actividades en entornos colaborativos.
- **Preparación de actividades:** esta etapa es la más compleja de todo el proceso, requiriendo que los docentes de diferentes universidades se coordinen y adapten las diferentes actividades para que el alumnado las vea integradas de forma natural (y no de forma forzada o artificial) dentro de los temarios de las respectivas asignaturas.



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

- **Realización de las sesiones:** es fundamental un entorno virtual donde ambos grupos de estudiantes estén familiarizados y que permita sesiones dinámicas y participativas. Cuando las universidades están situadas en países con diferentes husos horarios la complejidad de compatibilizar horarios es mayor y hace que mayoritariamente las sesiones síncronas estén fuera de los horarios habituales de las asignaturas.
- **Evaluación académica:** además de la planificación de las asignaturas, es también fundamental acordar con el otro profesor o profesora de qué manera se realizará la evaluación, unificando criterios.
- **Valoración y reflexión:** una vez finalizada la actividad es muy importante que el estudiantado responda a una encuesta para conocer el desarrollo de la actividad, puntos fuertes de las sesiones y puntos de mejora. Además, es recomendable una reunión conjunta de los docentes para evaluar los comentarios del estudiantado y sus opiniones que permitan mejorar de cara a sesiones futuras.

Apuesta institucional por la metodología COIL

La UdG apuesta por integrar esta metodología de innovación docente en su reflexión institucional sobre metodologías docentes prioritarias y que acaben formando parte de su identidad institucional. La metodología COIL permite una internacionalización del currículum, ampliar la red de contactos internacionales del profesorado, aportar una experiencia intercultural inclusiva a los estudiantes (recordemos que menos del 3% de los estudiantes de grado participan en programas de movilidad europeos o internacionales) (Universitat de Girona 2021). En el ámbito catalán la participación de los estudiantes universitarios en programas de movilidad internacional se ubica alrededor del 8% (Xarxa Vives, 2019). Esta metodología también dota a los y las estudiantes de oportunidades para practicar la comunicación internacional digital, que tanto caracteriza el mundo laboral actual.

En relación a la internacionalización de la educación, la red COIL desarrollada por la UdG y sus exitosos intercambios realizados con otras instituciones fuera de nuestras fronteras son una clara evidencia de que nos encontramos en un momento crucial en lo que al proceso de globalización se refiere, puesto que ésta es ya una realidad evidente y las universidades que aspiren a ser punteras no pueden dejar de lado la necesidad, urgencia y relevancia de establecer colaboraciones y proyectos con otros centros educativos en todo el mundo. Existe una clara voluntad desde el entorno educativo de encaminarse hacia unos planes de estudios mucho más inclusivos, claramente representados e inspirados en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas. Estos ODS son precisamente los que permiten a nuestras instituciones de educación superior trabajar para alcanzar metas cruciales que permitan el avance y desarrollo de las sociedades y de sus futuros ciudadanos;



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

metas que se materializan a través de los intercambios COIL, puesto que permiten trabajar en varios de estos objetivos de desarrollo sostenible en las actividades escogidas, que varían dependiendo del propósito del intercambio y del campo y disciplinas implicadas.

Así mismo, es crucial la obtención de un mayor conocimiento de lo que la profesora Erin Meyer denomina las *“barreras invisibles que dividen nuestro mundo”* (Meyer 2015:10). De hecho, conocer y ser consciente de la existencia de dichas barreras, nos permite identificar y respetar las diferencias culturales e individuales, algo que resulta esencial y que puede repercutir positivamente no solo en el mundo académico sino también fuera de él, en el ámbito laboral y social del que los y las estudiantes formarán parte cuando se gradúen. Como apunta Meyer, *“la cultura es un tema sensible”* y resulta imprescindible *“comprender cómo el marco cultural con el que estás trabajando es diferente del tuyo propio”* (Meyer 2015: 24-27). Así, estos proyectos COIL facilitan el conocimiento académico del estudiantado, pero también permiten acercar posiciones, acortar distancias y construir puentes entre diferentes países y culturas.

Hace falta, sin embargo, comprender los obstáculos y retos que conlleva la implementación de esta metodología para aumentar la calidad de la experiencia y su impacto sobre el beneficio de los estudiantes, y el profesorado.

Evolución de la red y perspectiva de crecimiento

Al finalizar el curso 2021-2022 la Red de Innovación Docente COIL contaba con 17 personas como miembros activos y 14 miembros colaboradores. Más de 200 estudiantes participaron en las 17 actividades COIL en la UdG (entre Grado y Máster). La mitad de las actividades han sido obligatorias para los estudiantes y las restantes han sido voluntarias, contando con una actividad paralela para el estudiantado que ha optado por no participar en este modelo docente.

Durante el curso 2021-2022 los países con los que la UdG ha colaborado a través de asignaturas en modalidad COIL han sido: EE. UU., México, Cuba, Colombia, Brasil, Argentina, Finlandia, Países Bajos, Bélgica, Francia, Grecia, Singapur, entre otros. (véase figura 1). En el curso 2021-2022 los idiomas en los que se han desarrollado las asignaturas COIL han sido inglés (5), castellano (5) y alemán (1) (véase figura 2).

A finales del curso 2022-2023 constan 14 docentes de la Universidad de Girona implicados en un proyecto COIL y se estima que 183 estudiantes de la Universidad de Girona y 284 estudiantes de ámbito internacional han participado en una actividad académica de este tipo.



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

La relevancia de conocer la experiencia: la perspectiva de docentes y estudiantes

Asegurar la calidad de las propuestas es un aspecto relevante para controlar la evolución y progreso de las experiencias. Por este motivo, desde la Red de Innovación Docente se diseñaron dos encuestas para poder valorar la experiencia COIL e intercambio virtual desde la perspectiva de los docentes y estudiantes.

Al final del curso 2021-22, los docentes de la UdG que organizaron una actividad COIL fueron invitados a contestar a una encuesta sobre los retos que han afrontado y las oportunidades de esta práctica docente en el marco de sus asignaturas. De las 17 actividades COIL realizadas, 11 docentes respondieron la encuesta.

Al finalizar cada actividad COIL, los estudiantes de la UdG y de la institución colaboradora recibieron una encuesta de evaluación -disponible en catalán, castellano e inglés- sobre su experiencia. Un total de 213 estudiantes contestaron la encuesta voluntaria y anónimamente.

Actividades y participación del estudiantado

A modo de ejemplo, algunas de las principales actividades desarrolladas en el marco de las sesiones COIL consistieron en:

- la asistencia y entregas individuales y en grupo de vídeos y presentaciones tipo PowerPoint.
- presentación final grupal en la sesión presencial de clausura.
- una tarea final.
- la presentación en clase de la experiencia.
- la participación activa en clase y la entrega final de la tarea por escrito.
- la realización de un blog donde las y los estudiantes respondían a cuestiones sobre el tema que se les planteaba.
- asistencia y participación en discusión, *icebreaker*, desarrollo y sesión de síntesis.

Aunque los porcentajes varían en función de cada asignatura, el siguiente caso corresponde a la evaluación planteada en una asignatura del proyecto:

- *icebreaker* (20%)
- actividades de trabajo en equipo (60%)
- reflexión final (20%)

Perspectiva del profesorado



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

Considerando la necesaria implicación del profesorado en el desarrollo y creación de actividades COIL, cabe destacar que los principales retos identificados por los docentes fueron los siguientes: horarios convenientes entre ambas asignaturas, concretar contenidos con la universidad *partner*, organizar actividades interculturales, encontrar universidad *partner*, entre otras (véase figura 3).

Las principales complicaciones identificadas engloban aspectos relacionados con la logística de las sesiones, concretamente la calidad de la conexión a internet, el número desigual entre estudiantes de las universidades *partner*, la necesidad de encontrar el equilibrio entre los estudiantes que siguen y los que no siguen la asignatura en modelo COIL, así como posibles problemas de comunicación e interculturalidad (véase figura 4).

Sin embargo, las principales ventajas percibidas por los docentes fueron la interculturalidad, la capacidad de los estudiantes para esforzarse por entender a homólogos de otros países y su motivación para ganar competencias y aprender a trabajar en equipos de ámbito internacional.

Perspectiva del estudiantado

A raíz de las encuestas de los estudiantes, podemos comprender los retos de implementación de esta metodología para aumentar la calidad de la experiencia y el impacto de esta para el beneficio de los estudiantes, y el profesorado. Según los datos generados por los estudiantes del curso 2021-22, participar en una actividad COIL dio valor añadido a la asignatura o al proyecto (véase figura 5).

Perspectiva global de la red COIL y retos operativos futuros

Considerando los datos obtenidos, se puede considerar que la mayoría de estudiantes se ven contentos con la oportunidad de desarrollar un trabajo académico con iguales de otras partes del mundo, tanto por el valor que aporta a la asignatura como la oportunidad que supone para explorar el aprendizaje intercultural (véase figura 6), mejorar las competencias digitales (véase figura 7), establecer relaciones positivas entre estudiantes de distintos países (véase figura 8) y mejorar el currículum vitae (CV) del estudiante (véase figura 9).

En adición a esto, se debe comentar que es importante que los docentes encuentren mecanismos para explorar las expectativas de los estudiantes participantes y lograr así que el desarrollo del COIL o intercambio virtual (*Virtual Exchange*) sea lo más favorable posible.

Por este motivo, resulta importante encontrar a un *partner* que pueda resultar relevante para los estudiantes, plantear actividades e *icebreakers* que puedan incentivar la participación de los estudiantes, asegurar que existe equilibrio dentro de la asignatura entre estudiantes que hagan COIL/VE y los que no para evitar posibles diferencias, tener alternativas preparadas en



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

cada caso, mantener un clima de comunicación favorable entre la Universidad *partner* y la UdG. También es importante asegurar que las condiciones de comunicación entre ambas universidades son favorables, así pues, concretar *deadlines*, tareas, objetivos de cada sesión, sirve para evitar incertidumbre y dejar claro el propósito de la actividad COIL/VE.

Otro aspecto valorado consiste en la capacidad de anticiparse a los problemas que puedan aparecer, concretamente, identificar distintas franjas horarias entre universidades y si es necesario pedir ayuda a la Red de Innovación Docente para superar posibles adversidades relacionadas con la planificación y ejecución del COIL/VE.

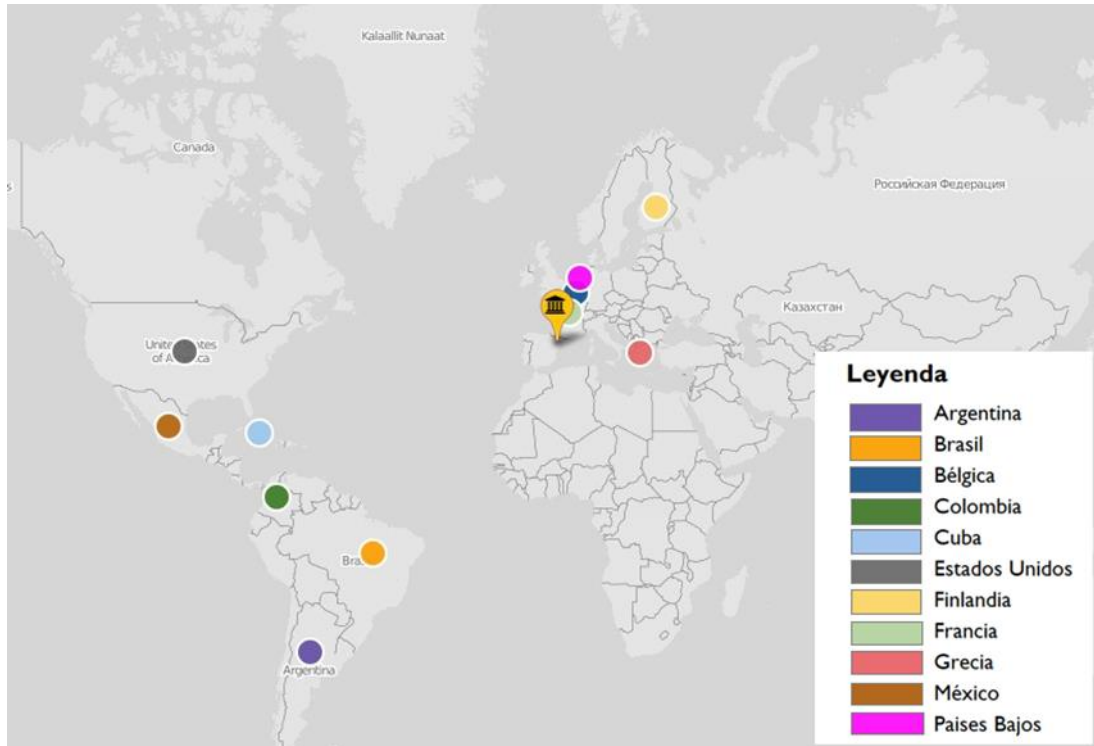
En cuanto al rol de los y las estudiantes, se entiende que participar en un COIL les aporta: visión intercultural, capacidad de trabajar en entornos internacionales. Además de esto, las y los estudiantes se muestran satisfechos con la experiencia (véase figura 10) y manifiestan su interés para que se den las siguientes condiciones: implicación equitativa entre las y los componentes de los equipos, puntualidad y coordinación de las sesiones, que las personas que participan realmente lo hacen porque quieren y no por obligación. Según ellos, este aspecto repercute en el grado de implicación.

A modo de resumen, la experiencia COIL plantea retos y partes positivas para docentes y estudiantes, por lo que es importante encontrar mecanismos para evitar la frustración de ambos colectivos, y al mismo tiempo, aportar valor añadido a través de la interculturalidad, generando espacios de diálogo eficaces, como, por ejemplo, videoconferencias concisas y evitando actividades excesivamente largas que resten atractivo a esta modalidad de enseñanza.



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

5.1. FIGURA O IMAGEN 1



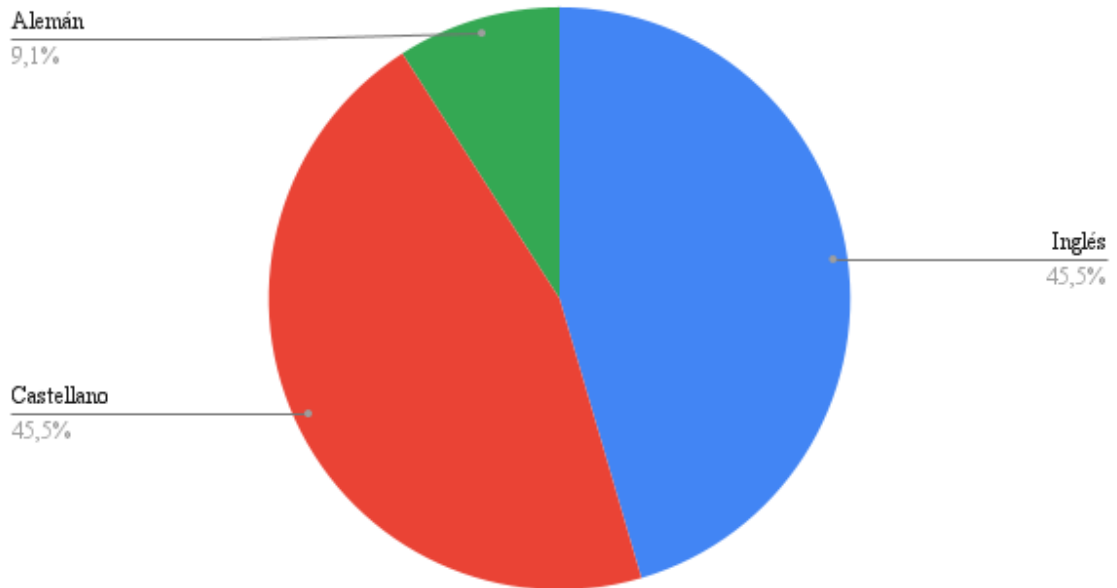
Fuente: elaboración propia



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

5.2. FIGURA O IMAGEN 2

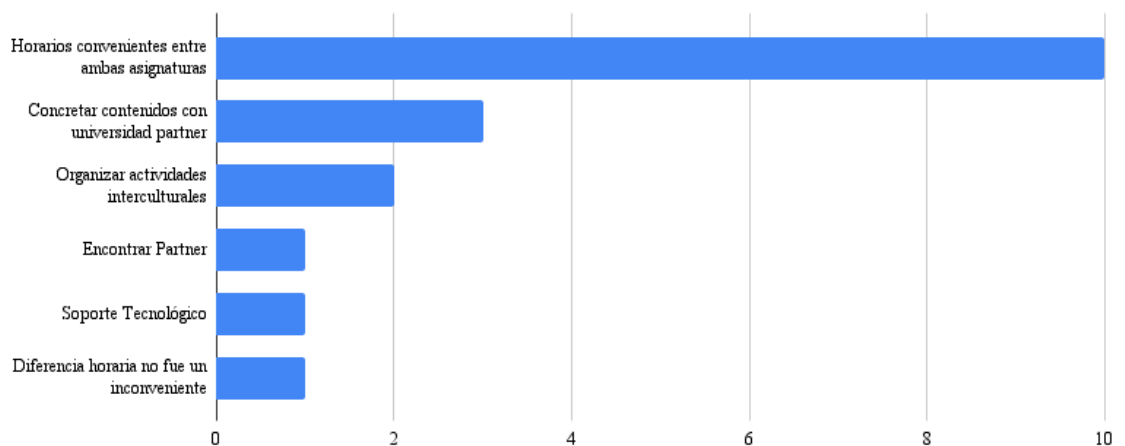
Idioma del COIL 2021-22



Fuente: elaboración propia

5.3. FIGURA O IMAGEN 3

Principales retos para organizar el COIL (edición 2021-22)



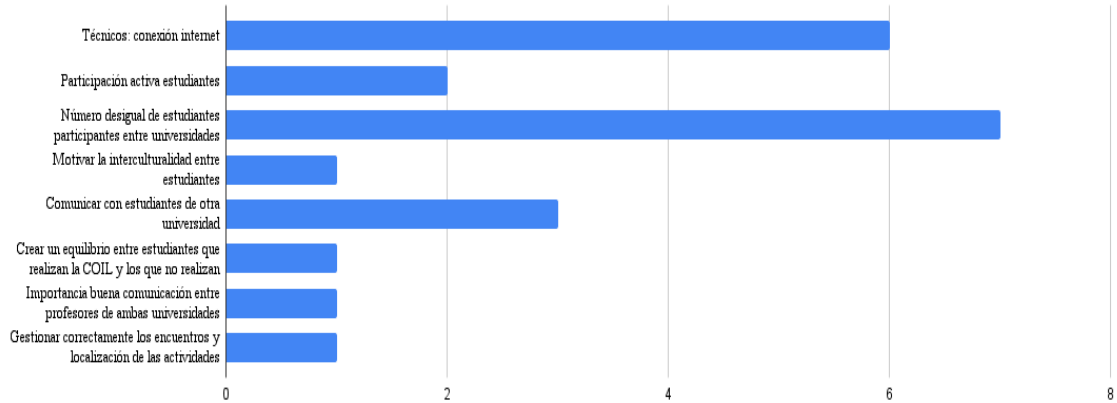
Fuente: elaboración propia



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

5.4. FIGURA O IMAGEN 4

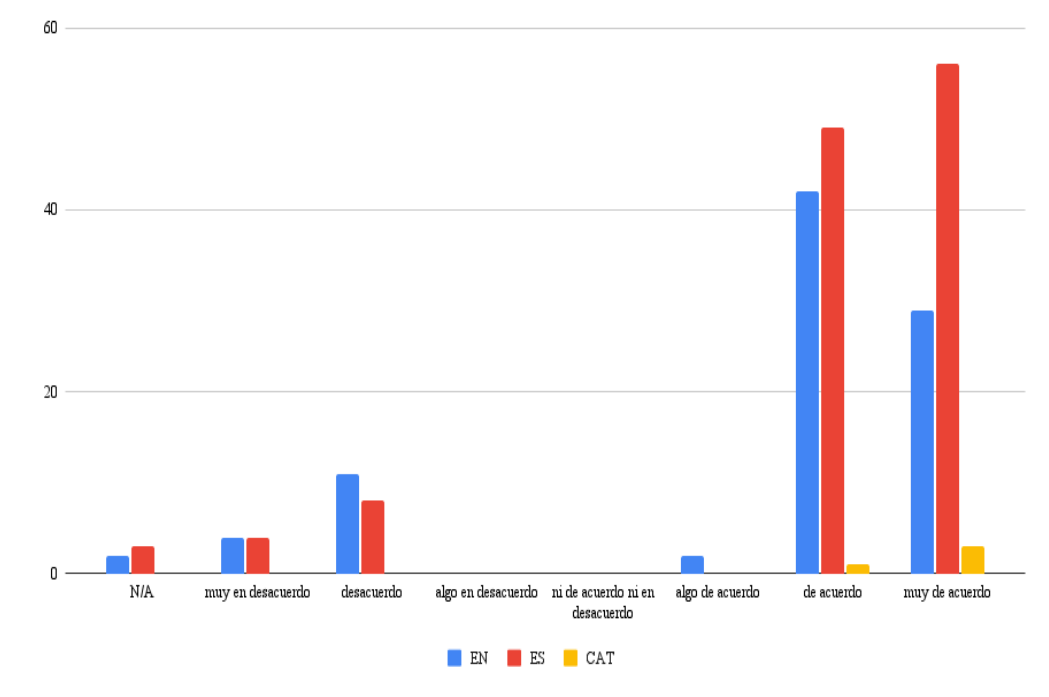
Principales complicaciones para organizar el COIL (edición 2021-22)



Fuente: elaboración propia

5.5. FIGURA O IMAGEN 5

Este COIL /VE ha aportado más valor a la asignatura / proyecto (edición COIL 2021-22)



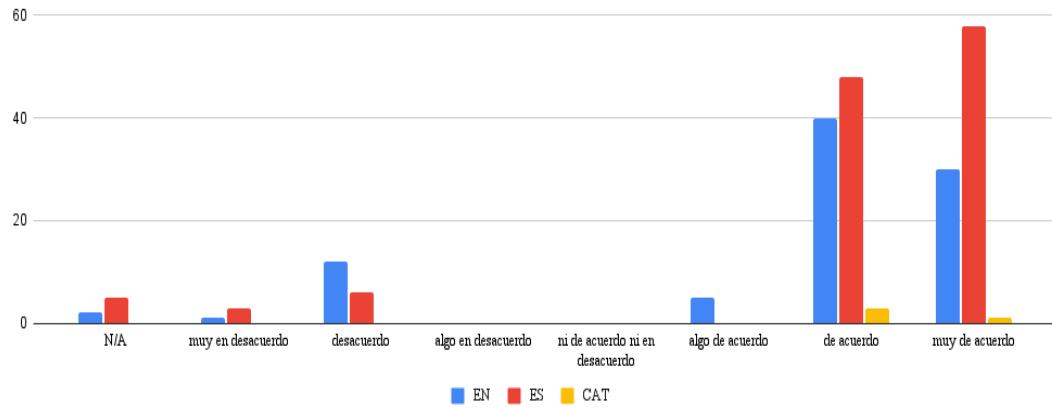
Fuente: elaboración propia



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

5.6. FIGURA O IMAGEN 6

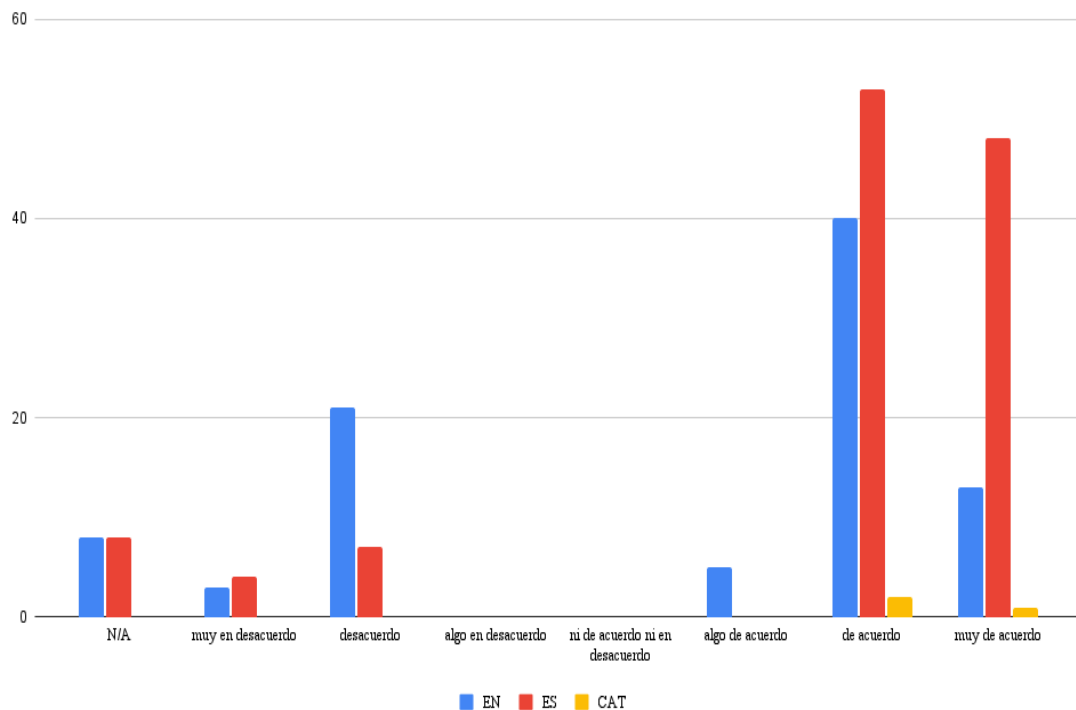
Este COIL/VE me ha dado la oportunidad de explorar mi aprendizaje intercultural (edición COIL 2021-22)



Fuente: elaboración propia

5.7. FIGURA O IMAGEN 7

Gracias a participar en este COIL/VE he mejorado mis habilidades digitales (edición COIL 2021-22)



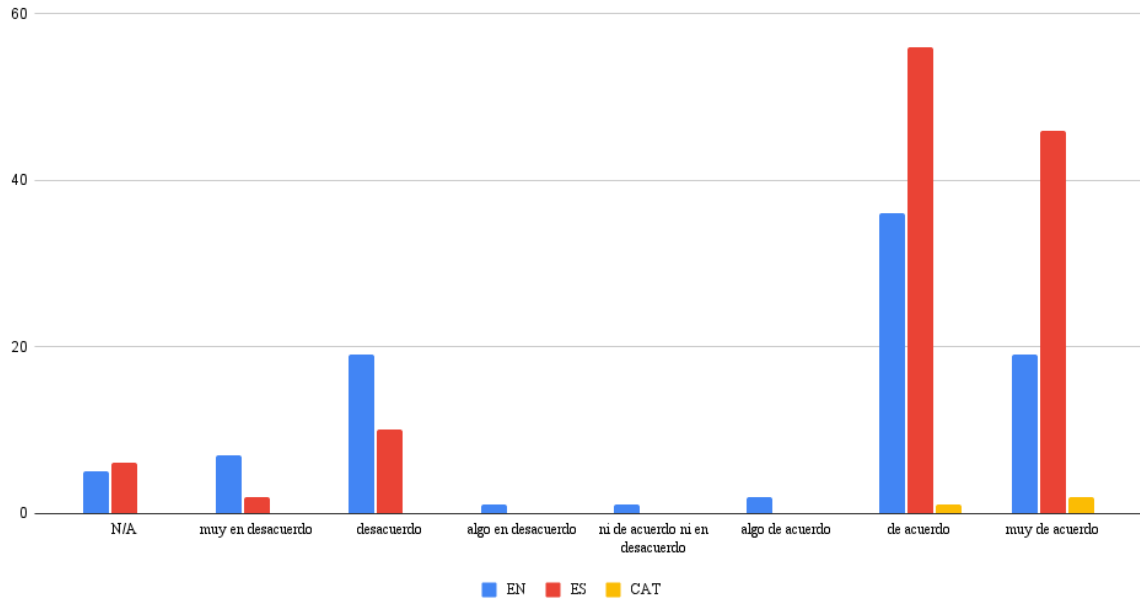
Fuente: elaboración propia



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

5.8. FIGURA O IMAGEN 8

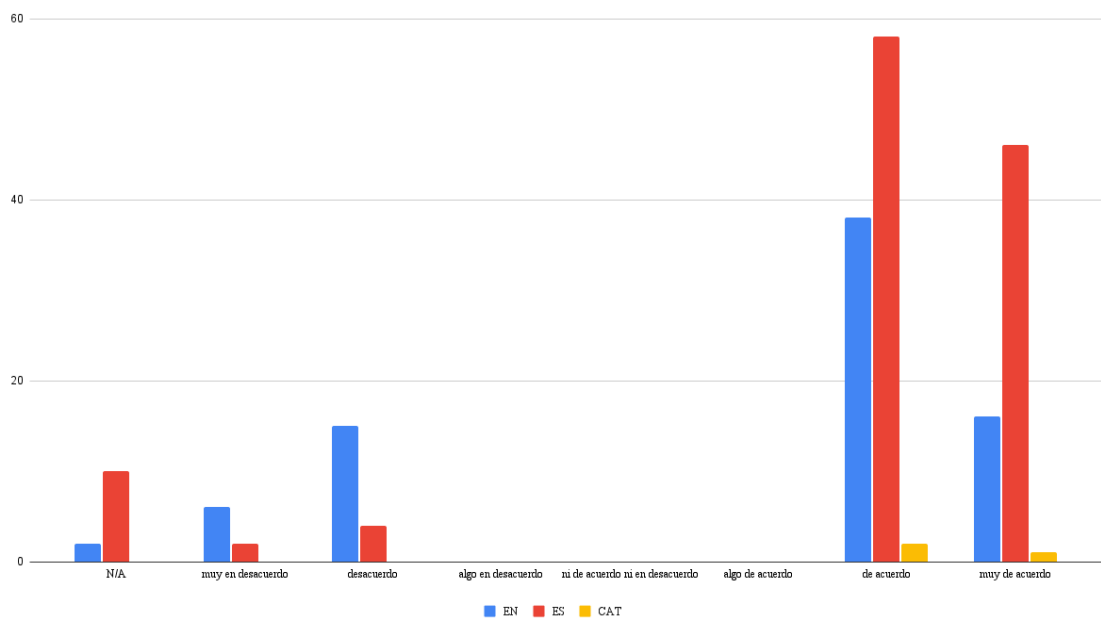
Participar en este COIL /VE me ha permitido establecer relaciones positivas con colegas de otros países (edición COIL 2021-22)



Fuente: elaboración propia

5.9. FIGURA O IMAGEN 9

Participar en este COIL /VE me permite desarrollar competencias que pueden servir para diferenciar mi CV (edición COIL 2021-22)

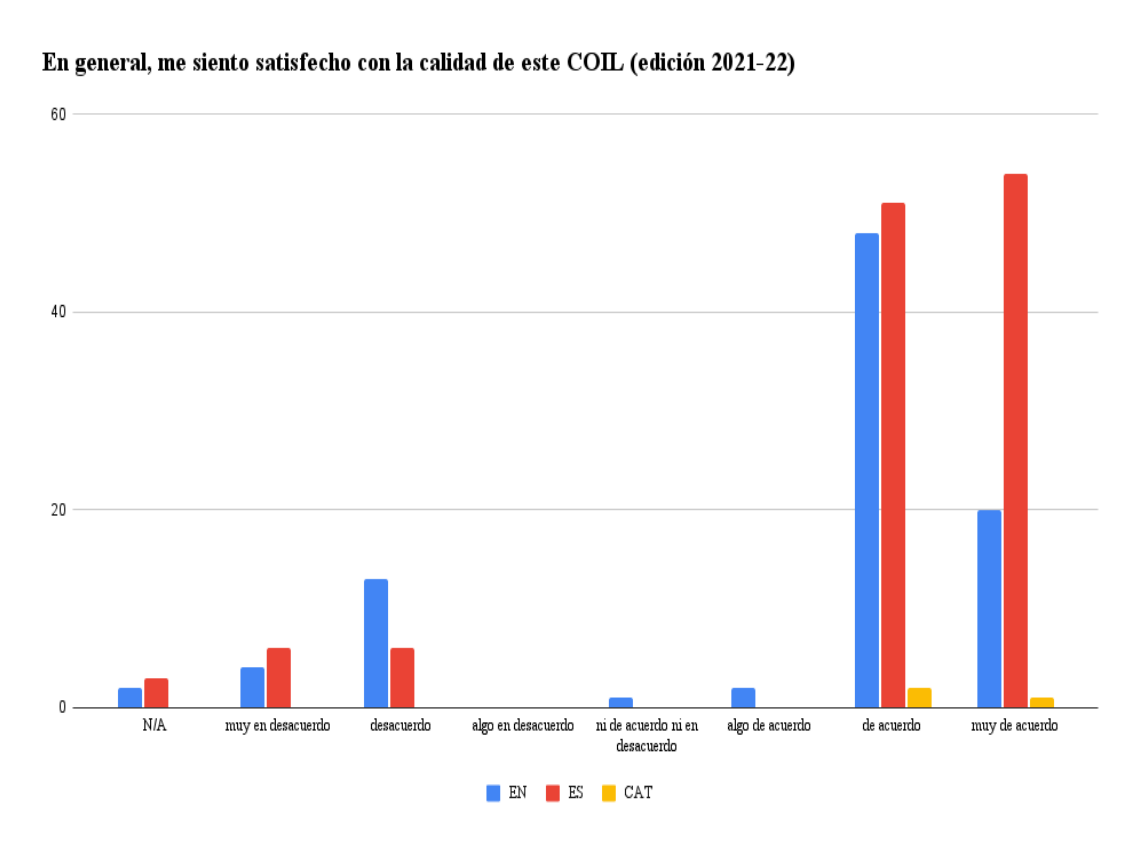




MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

Fuente: elaboración propia

5.10. FIGURA O IMAGEN 10



Fuente: elaboración propia



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

Betts, A., Pulido, A., & Aznar, S. (2021). Aprenentatge col·laboratiu internacional en línia (COIL): eixos d'una estratègia institucional d'innovació docent. *Revista del Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació (CIDUI)*, (5). <https://raco.cat/index.php/RevistaCIDUI/article/view/387830>.

Francesca; Beaven, Ana (coord.) (2020) Designing and implementing virtual exchange – a collection of case studies. Research publishing.net Disponible a: <https://eric.ed.gov/?id=ED609252>

Guia per a l'adaptació a l'Espai Europeu d'Educació Superior: 2. Competències UdG. Universitat de Girona. Vicerectorat de Docència i Política Acadèmica, 2006 <https://dugi-doc.udg.edu/handle/10256/605>

Helm, European Union and EACEA (2020). Handbook for International Relations Officers. Erasmus+ Virtual Exchange, Intercultural Learning Experiences. Disponible a: https://youth.europa.eu/sites/default/files/eyp/eve/attachments/eve_-_handbook_for_iros_1.pdf

Helm, Francesca; Guth, Sarah; Shuminov, Erkinaz; van der Velden, Bart (2020). Erasmus+ Virtual Exchange. *Internationalisation of Higher Education*, Issue 1 91 - 109

Leask, B. (2015). *Internationalization of the curriculum in context*. Routledge.

Meyer, Erin. (2015). *The Culture Map: Decoding How People Think, Lead, and Get Things Done Across Cultures*. PublicAffairs.

Naciones Unidas (2015, 25 de septiembre). *Objetivos de desarrollo sostenible*. Naciones Unidas. <https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/2015/09/la-asamblea-general-adopta-la-agenda-2030-para-el-desarrollo-sostenible/>

Pardo Kuklinski, Hugo; Cobo, Cristóbal (2020). *Expandir la universidad más allá de la enseñanza remota de emergencia Ideas hacia un modelo híbrido post - pandemia*. Outliers School. Barcelona

Universitat de Girona (2021). *Estratègia UdGlobal 2020-2025. Dia de la Internacionalitat 21 d'octubre de 2021*. Consultat el 20/05/23: https://esdeveniments.udg.edu/files/event/71210/editorFiles/file/estrategia%20UdGlobal%20i%20dashboard_ABetts.pdf



MEJORA DE LAS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE: TRANSFORMACIÓN Y RETOS

Xarxa Vives (2019). *Via Universitària: Accés, condicions d'aprenentatge, expectatives i retorns dels estudis universitaris (2017-2019)*. Consultat el 20/05/23 a: https://www.aqu.cat/doc/doc_84175950_1.pdf